

**EXPOSICIÓN**

**TRAVESÍA**



CASA ÁFRICA



## **'Travesía', exposición que presentan el Centro Atlántico de Arte Moderno y Casa África**

Del 17 de octubre de 2008 al 4 de enero de 2009 en Casa África y CAAM

Se trata de una exposición sobre la inmigración vista a través de los ojos de artistas africanos. La realidad que separa a europeos de africanos será la fuente de inspiración para la exposición, que entrelazará el arte con el mundo. Una bibliografía y una filmografía sobre el tema, además de la ejecución de varios talleres y debates, completan esta exposición, donde se reflexiona sobre conceptos como exilio, migración, viaje, retorno, fronteras, identidad, memoria, decepción, separación o fraternidad. La inauguración tendrá lugar en el Centro Atlántico de Arte Moderno el 17 de octubre, a las 20.30 horas.



## EL CAAM Y CASA ÁFRICA PRESENTAN *TRAVESÍA*, UNA EXPOSICIÓN QUE CONJUGA EMIGRACIÓN CLANDESTINA Y ARTE CONTEMPORÁNEO

Entre el 17 de octubre y el 4 de enero de 2009 se mostrará en el Centro Atlántico de Arte Moderno CAAM, de Las Palmas de Gran Canaria, *Travesía*, una exposición que conjuga emigración clandestina y arte contemporáneo a través de las obras de artistas procedentes del continente africano. La muestra está organizada por el CAAM y Casa África, con la colaboración del Parlamento Europeo, y comisariada por Joëlle Busca y Christian Perazzone.

*Travesía* se ha constituido a partir del cruce de dos contextos. Por un lado, la posición geográfica de las Islas Canarias, convertidas en lugar de encallamiento de los emigrados africanos, y la muy difícil situación, social y humanitaria, derivada de la llegada de esas personas despojadas. Los artistas de *Travesía* tienen en común la voluntad de analizar el mundo presente y África, y para ello se plantean las mismas preguntas que se hacen los ciudadanos de cualquier parte, en general, y con respecto a la inmigración en particular. A estos creadores les gustaría entender las razones imperiosas que llevan a los africanos al exilio en unas condiciones tan terribles, pero se cuestionan, sobre todo, por qué un continente permite que parte de sus fuerzas vivas se marchen de allí.



Por otro lado, se trata la cuestión del posicionamiento del arte venido del continente africano, todavía muy mal integrado en el campo artístico mundial al ser considerado como una entidad única, sin tener en cuenta las personalidades individuales y las escenas que difieren radicalmente de un país a otro. No existe en África, un continente tan culturalmente variado como ningún otro, una expresión común, un estilo africano, ni siquiera una concepción única de la práctica artística y esta exposición así lo evidencia.



La veintena de artistas reunidos en *Travesía* son de edades y experiencias muy variadas y comparten un espíritu de fraternidad y de libertad. Vienen de toda África, y todos conocen el tema de la travesía, y así mostrarán su particular

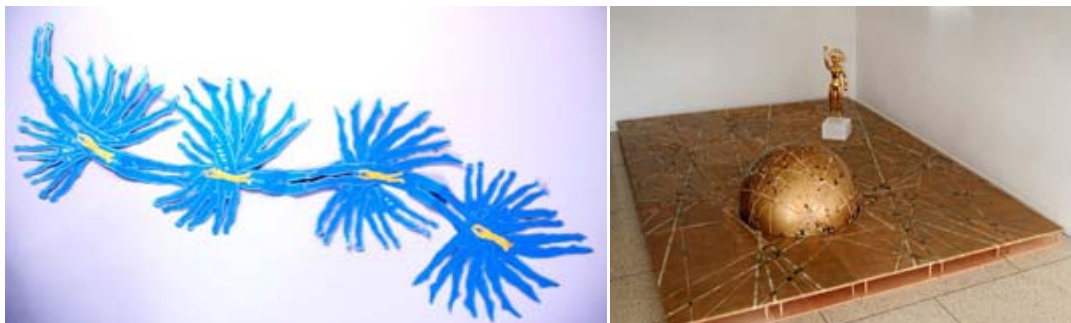
visión sobre el fenómeno de la emigración clandestina a través de la fotografía, la instalación, la imagen en movimiento y las artes plásticas del exilio, el viaje, la frontera, la identidad, la memoria, la ausencia, la separación, la derrota, la fraternidad... son algunos de los temas presentes en sus reflexiones artísticas. Todo saben lo que está en juego: dar a África la posibilidad de crecer sobre su propio territorio, de desarrollar un arte libre y autónomo en el concierto mundial. *Travesía*, en definitiva, se propone mostrar la realidad que separa a los africanos de los europeos.

**Participantes:**

Kader Attia, Andries Botha, Soly Cissé, Hassan Darsi, Mamary Diallo, Viyé Diba, EL Loko, mounir fatmi, Hobbs/Neustetter, Uchechukwu James Iroha, Jems Robert Koko Bi, Abdoulaye Konaté, Myriam Mihindou, Tiecoura N'Daou, Ndary Lô, Jimmy Ogonga, António Ole, Berni Searle, Barthélémy Toguo, Yonamine.

**Catálogo:**

Con motivo de esta exposición se edita un catálogo, en el que aparte de los textos de los comisarios e institucionales, incluye escritores, pensadores e intelectuales africanos reconocidos por la originalidad y la fuerza de sus ensayos. Autores: Ahmed Ghazali (Dramaturgo. Marruecos), Noemí Hernández Rodríguez (Socióloga. España), Storm Janse van Rensburg (Crítico de arte. Sudáfrica), Cristina R. Court (Escritora. España), Addourahman A. Waberi (Escritor. Djibuti/USA), Moussa Konate (Escritor. Malí).





Cabildo de  
Gran Canaria

El Presidente del Cabildo de Gran Canaria y Presidente del CAAM  
y en su nombre  
la Consejera de Cultura y Patrimonio Histórico y Cultural

y el Director General de Casa África

Se complacen en invitarle a la inauguración de la exposición

## travesía

que tendrá lugar el día 17 de octubre de 2008 a las 20,30 horas  
en el Centro Atlántico de Arte Moderno - CAAM  
C/ Los Balcones, 11 35001 Las Palmas de Gran Canaria

Exposición organizada por el CAAM y Casa África



CENTRO ATLÁNTICO DE ARTE MODERNO



CASA AFRICA

kader attia andries botha soly cisse  
hassan darsi mamary diallo  
viyé diba el loko mounir fatmi  
hobbs/neustetter uchechukwu james iroha  
jems robert koko bi abdoulaye konaté  
myriam mihindou tiécoura n'daou  
ndary lô jimmy ogonga antónio ole  
berni searle barthélémy togou yonamine

Fotografía: Infesla Cirreia Zúñiga